

## **Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

### **Четвертая сессия**

Кишинев, 29 июня – 1 июля 2011 года

## **Извлечение из добавления к докладу о работе четвертого Совещания Сторон (ECE/MP.PP/2011/2/Add.1)\***

### **Решение IV/9f о соблюдении Испанией своих обязательств по Конвенции**

**Принято на четвертой сессии Совещания Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды**

*Совещание Сторон,*

*действуя* в соответствии с пунктом 37 приложения к его решению I/7 о рассмотрении соблюдения,

*принимая к сведению* доклад Комитета по вопросам соблюдения (ECE/MP.PP/2011/11), а также добавление к докладу о работе его двадцать шестого совещания (ECE/MP.PP/C.1/2009/8/Add.1) о деле, касающемся процесса принятия решений по проекту жилой застройки в городе Мурсия, Испания, а также добавление к докладу о работе его двадцать восьмого совещания (ECE/MP.PP/C.1/2010/4/Add.2) о деле, касающемся общего невыполнения государственными органами в Испании Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, о чем свидетельствует ряд примеров в городе Альмендралехо,

*будучи воодушевлено* готовностью Испании конструктивно обсуждать с Комитетом соответствующие вопросы соблюдения и принимать меры по выполнению рекомендаций Комитета в межсессионный период,

---

\* Полный текст добавления к докладу о работе четвертого Совещания Сторон (ECE/MP.PP/2011/2/Add.1) доступен на английском языке:

[http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/mop4/Documents/ece\\_mp\\_pp\\_2011\\_2\\_add.1\\_eng.pdf](http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/mop4/Documents/ece_mp_pp_2011_2_add.1_eng.pdf), на французском языке:

[http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/mop4/Documents/ece\\_mp\\_pp\\_2011\\_2\\_add.1\\_fre.pdf](http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/mop4/Documents/ece_mp_pp_2011_2_add.1_fre.pdf) и на русском языке [http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/mop4/Documents/ece\\_mp\\_pp\\_2011\\_2\\_add.1\\_rus.pdf](http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/mop4/Documents/ece_mp_pp_2011_2_add.1_rus.pdf).

1. *одобряет* нижеследующие выводы Комитета в отношении сообщения АССС/С/2008/24 (ECE/MP.PP/С.1/2009/8/Add.1), согласно которым:

а) в результате того, что государственный орган не удовлетворил просьбу о предоставлении экологической информации в течение трех месяцев после направления этой просьбы, отказавшись передать ее в запрошенной форме без объяснения каких-либо причин и назначив неразумно высокую плату за копирование документов, Испания не обеспечила соблюдения пунктов 1 b), 2 и 8 статьи 4 Конвенции;

б) в результате того, что государственный орган установил срок в 20 дней во время рождественских каникул для того, чтобы общественность изучила документацию и представила свои замечания по проекту городского жилищного строительства UA1, Испания не обеспечила соблюдения пункта 3 статьи 6 Конвенции, упомянутый в статье 7;

в) неспособность испанской системы доступа к правосудию обеспечить адекватные и эффективные средства правовой защиты, о чем свидетельствует настоящее дело, равнозначна нарушению пункта 4 статьи 9 Конвенции;

2. *одобряет также* нижеследующие выводы Комитета в отношении сообщения АССС/С/2009/36 (ECE/MP.PP/С.1/2010/4/Add.2), согласно которым:

а) поскольку государственные органы не предоставляют запрошенную информацию, если податель запроса не указывает на наличие у него конкретной заинтересованности, соответствующая Сторона не соблюла пункт 1 статьи 4 Конвенции;

б) поскольку государственные органы не отвечали на просьбы предоставить экологическую информацию или отвечали на них с опозданием, не оповещая при этом запрашивающее информацию лицо о необходимости месячной задержки и ее причинах, соответствующая Сторона не соблюла пункт 2 статьи 4 Конвенции;

в) поскольку государственные органы не обеспечили возможности доступа к информации в запрошенном виде и не предоставили копий, соответствующая Сторона не соблюла пункт 1 b) статьи 4 в сочетании с пунктом 6 статьи 6 Конвенции;

г) поскольку государственные органы установили по сути запретительные условия для участия общественности, соответствующая Сторона не соблюла пункты 3 и 6 статьи 6 Конвенции;

д) поскольку представители местных органов власти публично оскорбляли автора сообщения в местных средствах массовой информации в связи с проявленным им интересом к деятельности, чреватой негативными последствиями для окружающей среды, соответствующая Сторона не соблюла пункт 8 статьи 3 Конвенции;

е) отказавшись рассматривать вопрос о создании адекватных механизмов оказания помощи с целью устранения или уменьшения финансовых барьеров для доступа небольших неправительственных организаций (НПО) к правосудию, соответствующая Сторона не соблюла пункт 5 статьи 9 Конвенции, а также не обеспечила справедливые и беспристрастные средства правовой защиты, предусмотренные в пункте 4 статьи 9 Конвенции; кроме того, было подчеркнуто, что сохранение системы, сопряженной с непомерными затратами, будет означать несоблюдение пункта 4 статьи 9 Конвенции;

3. *приветствует* рекомендации, вынесенные Комитетом в межсессионный период в соответствии с пунктом 36 b) приложения к решению I/7 (ECE/MP.PP/C.1/2009/8/Add.1, пункт 119, и ECE/MP.PP/C.1/2010/4/Add.2, пункт 75), и готовность Испании принять их;

4. *приветствует также* прогресс, достигнутый соответствующей Стороной в выполнении положений выводов и рекомендаций Комитета, в частности в отношении доступа к информации и участия общественности, и призывает соответствующую Сторону продолжать свои усилия в этом направлении во всех провинциях Испании;

5. *отмечает*, что соответствующей Стороне следует предпринять дальнейшие действия для обеспечения того, чтобы плата, взимаемая государственными органами за предоставление информации, касающейся городского планирования и строительства, была такой же, как и плата за информацию, касающуюся окружающей среды;

6. *отмечает далее*, что следует повышать осведомленность компетентных органов и их должностных лиц относительно правильного порядка установления сроков для участия общественности в процессах принятия решений, которые не должны включать праздничные дни, но должны обеспечивать возможность широкого участия;

7. *приветствует* многочисленные соответствующие инициативы по созданию потенциала для гражданских служащих, работников судебных органов и студентов Национального института государственной администрации и призывает соответствующую Сторону организовывать аналогичные мероприятия децентрализованным образом;

8. *признает*, что для преодоления любых препятствий, мешающих полному осуществлению пунктов 4 и 5 статьи 9 Конвенции, необходимо предпринять дальнейшие усилия, в частности в области обеспечения доступа к правосудию;

9. *предлагает* в связи с этим соответствующей Стороне досконально изучить при надлежащем участии общественности соответствующее законодательство и, особенно, судебную практику в отношении:

- a) вынесения судебного запрета в случаях экологического интереса;
- b) оказания юридической помощи природоохранным НПО в порядке поощрения; и
- c) правила о двойном представительстве;

10. *предлагает также* соответствующей Стороне доложить Совещанию Сторон через Комитет по вопросам соблюдения за шесть месяцев до начала пятой сессии Совещания Сторон о ходе выполнения рекомендации, содержащейся в пункте 5, и о прогрессе в том, что касается сроков, устанавливаемых для участия общественности в соответствии с испанскими законами, и исследований, запрошенных выше в пункте 9;

11. *обязуется* рассмотреть сложившуюся ситуацию на его пятой сессии.